

Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Návod k použití
Návod na používanie



Alecto®

FR-20+

INTRODUKTIE:

- De Alecto FR-20+ is een PMR-446 Portofoon. Met deze portofoon is het mogelijk om gratis onderling te communiceren alswel te communiceren met andere (Alecto) portofoons zolang deze voldoen aan de PMR-446 standaard.
- De Alecto FR-20+ voldoet aan de essentiële voorwaarden en voorzieningen zoals omschreven in de Europese richtlijn 1999/5/EC. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website www.alecto.info

**ALGEMEEN:**

- De FR-20+ is een zend/ontvanger die werkt met radiogolven in de 446 MHz band. De signaaloverdracht kan gestoord worden door externe invloeden zoals bijvoorbeeld van andere portofoons, zenders, draadloze telefoons, e.d. Wordt uw portofoon gestoord of veroorzaakt uw portofoon storing, dan biedt het omschakelen van het kanaal vaak een oplossing.
- Het gebruik van deze portofoon is toegestaan in alle landen van de EU. Als u de FR-20 wilt meenemen naar landen buiten de EU, informeer dan eerst naar de plaatselijke beperkingen van het gebruik van PMR446 apparatuur aldaar.
- Let op dat het signaal van de FR-20+ ook door andere portofoons of ontvangers dan de uwe gehoord kan worden.
- Het is niet toegestaan op wat voor wijze dan ook wijzigingen aan de elektronica of aan de antenne van de FR-20+ aan te brengen. Service mag alleen geschieden door daardoor vakbekwame monteurs.
- WAARSCHUWING!** Niet te gebruiken in de buurt van hoogspanningsleiding of bij onweer.

MILIEU:


-  Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.
- Uitgewerkte batterijen kunt u inleveren bij uw plaatselijk depot voor klein chemisch afval. Gooi uitgewerkte accu's of lege batterijen nooit bij uw huishoudelijk afval.

RADIOVERBINDING:

- Het bereik van de FR-20+ is tot 5Km. Dit bereik is afhankelijk van lokale omstandigheden zoals hoge gebouwen, hoogspannings- en bovenleidingen. Een optimaal bereik wordt gehaald indien de portofoon een vrij zicht heeft naar de ontvanger.

VOEDING:


- De FR-20+ wordt gevoed door middel van 4 penlite batterijen, formaat AAA, 1,5V. Batterijen zijn niet meegeleverd.
- Open het batterijen compartiment door het klipje aan de onderkant open te schuiven en plaats de batterijen op de aangegeven wijze. Let hierbij op de polariteit (+ en -).
- Wordt de set gedurende een lange tijd niet gebruikt dan is het raadzaam om de batterijen uit de portofoons te nemen. Dit voorkomt het leeglopen en eventueel gaan lekken van de batterijen.

DISPLAYFUNCTIES**SCAN** scan-functie is geactiveerd indicatie volumeniveau**VOX** VOX-functie is geactiveerd toetsblokkering is ingeschakeld**TX** zender is ingeschakeld

weergave van het kanaalnummer

RX signaal wordt ontvangen

indicatie batterijlading

 = batterijen leeg, deze nu direct vervangen)



WIJZIGEN ZEND/ONTVANG KANAAL:

1. druk 1x op toets MENU, de kanaal-aanduiding gaat knipperen
2. druk op toets ▲ of ▼ om het gewens te kanaal te selecteren
3. druk op de PTT toets ter bevestiging

KANAALSCAN:

Met de scanfunctie worden achtereenvolgens alle kanalen afgeluisterd.

1. druk de toetsen ▲ en ▼ tegelijk en gedurende ruim 3 seconden in, het scannen wordt gestart
 - druk op toets ▲ of ▼ om het scannen te continueren indien op een kanaal alleen ruis ontvangen wordt
 - druk op de PTT toets om het scannen te beëindigen en terug te praten

KANAAL BELUISTEREN: (monitoring)

Bij deze functie schakelt u de ruisonderdrukking uit waardoor ook zwakke zenders op dat kanaal beluisterd kunnen worden.

1. druk tegelijk kort de toetsen MENU en ▲ in, de ruisonderdrukking wordt uitgeschakeld en u kunt het kanaal beluisteren
2. op toets MENU drukken om de ruisonderdrukking weer in te schakelen

VOX FUNCTIE:

Bij een ingeschakelde VOX functie (VOX = Voice Activated Transmission), gaat de FR-22+ zenden zodra u in de microfoon spreekt. U hoeft hierbij dus niet de PTT toets in te drukken.

1. druk 2x op toets MENU
2. druk op ▲ om de VOX functie in te schakelen (VOX ON in het display)
druk op ▼ om de VOX functie uit te schakelen (VOX OF in het display)
3. druk op toets MENU om de instelling vast te leggen

Een ingeschakelde VOX functie wordt weergegeven door het oplichten van het woordje VOX in het display

ONDERHOUD

- Reinig de FR-20+ alleen met een vochtige doek.
- Plaats de portofoon nooit in direct zonlicht en niet in een vochtige omgeving.
- Vermijd het indringen van water en/of zand in de FR-20+.
- Indien een storing optreedt, controleer dan eerst de werking van de portofoon op een andere locatie.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Werkfrequentie:	446.00625 MHz tot 446.09375 MHz	Kanaalafstand:	12.5 KHz
Voeding portofoon:	4x AAA 1,5V batterij	Bereik:	tot 5Km
Gebruiksduur:	zenden: 3 uur / standby: 8 dagen	Gewicht portofoon:	125 gr. (incl. batterijen)
Afmetingen:	97(133) x 57 x 33(38)mm	Voldoet aan:	EN 300 296-2 V1.1.1 EN 301 489-5 V1.3.1 EN 60065:2002

STORINGSTABEL

- | | |
|-----------------------------|---|
| Doet niets: | - batterijen leeg, deze vervangen |
| Slechte of geen ontvangst: | - batterijen zwak of leeg, deze vervangen
- kanaalinstelling staat fout ingesteld (de zender en de ontvanger dienen beide op hetzelfde kanaal te zijn ingesteld)
- de afstand tussen de zender en de ontvanger is te groot, verklein de afstand |
| Ruis en andere bijgeluiden: | - andere zender aanwezig, wissel van kanaal
- storing door andere apparaten, schakel de andere apparaten uit (indien mogelijk) |
| Hoge fluittoon: | - de zender staat te dicht bij de ontvanger of het volume van de ontvanger staat te hard, vergroot de afstand of verlaag het volume |

In het geval de storing hiermee niet is verholpen, neem dan de batterijen uit de portofoon en plaats deze na enkele minuten terug. In het geval de storing nu nog niet is verholpen, neem dan contact op met de Aleco service dienst op telefoonnummer +31(0)73 6411 355.

BATTERIJEN

- laad niet-oplaadbare batterijen niet op;
- verwijder oplaadbare batterijen vóór het opladen uit de portofoons;
- laad oplaadbare batterijen alleen onder toezicht van een volwassene op;
- gebruik geen verschillende types batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen door elkaar;
- gebruik alleen batterijen van het aanbevolen of van een vergelijkbaar type;
- let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen;
- verwijder lege batterijen uit de portofoons;
- sluit de voedingsaansluitingen niet kort.

GARANTIEBEWIJS

Op de Aleco FR-20+ heeft u een garantie van 24 MAANDEN na aankoopdatum. Wij garanderen gedurende die periode de kosteloze herstelling van defecten ontstaan door materiaal- en constructiefouten. Een en ander ter uiteindelijke beoordeling van de importeur.

HOE TE HANDELEN:

Bemerkt u een defect, raadpleeg dan eerst deze gebruiksaanwijzing. Geeft deze hieromtrent geen uitsluitsel, raadpleeg dan de leverancier van deze telefoon of de serviceafdeling van Aleco (telefoon: +31(0)73 6411 355).

DE GARANTIE VERVALT:

Bij ondeskundig gebruik, foutieve aansluiting, lekkende en/of verkeerd geplaatste batterijen, gebruik van niet originele onderdelen of toebehoren, verwaarlozing en bij defecten ontstaan door vocht, vuur, overstroming, blikseminslag en natuurrampen. Bij onbevoegde wijzigingen en/of reparaties door derden. Bij onjuist transport van het apparaat zonder geschikte verpakking en indien het apparaat niet vergezeld is van dit garantiebewijs en de aankoopbon. Batterijen en de antenne vallen niet onder de garantie.

Iedere verdere aansprakelijkheid, met name voor eventuele gevolgschade, is uitgesloten.


INTRODUCTION :

- L'Alecto FR-20+ est un portophone PMR-446. Avec ce portophone, il est possible de communiquer avec d'autres (Alecto) portophones fonctionnant sur le standard PMR-446.
- L'Alecto FR-20+ répond aux conditions et équipements essentiels définis par la Directive européenne 1999/5/EC. Vous trouverez la déclaration de conformité sur le site Internet www.alecto.info

**GÉNÉRAL :**

- Le FR-20+ est un émetteur/récepteur fonctionnant sur les ondes radio en bande 446Mhz. La transmission du signal peut être perturbée par des influences extérieures comme par exemple d'autres portophones, émetteurs, téléphones sans-fil, etc. Si votre portophone est brouillé ou il engendre des brouillages, le changement de canal est souvent la solution.
- L'usage de ce portophone FR-20+ est permis dans l'Union Européenne. Avant l'usage hors de l'Union Européenne, informez-vous d'abord concernant les restrictions régionales des appareils PMR446.
- Faites attention à ce que le signal du FR-20+ puisse être entendu par d'autres portophones ou récepteurs que le vôtre.
- Il n'est pas autorisé de procéder à quelconque changement au niveau de l'électronique ou de l'antenne du FR-20+. Ce service doit être effectué uniquement par des monteurs qualifiés.
- ATTENTION! Ne pas utiliser à proximité des lignes électriques ou pendant un orage.

ENVIRONNEMENT :

-  Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.
- Ne jetez pas les piles vides aux ordures ménagères mais rendez les à votre dépôt local des déchets chimiques.

LIAISON RADIO :

- La portée du FR-20+ est de 5 km. Cette portée dépend des conditions locales tels que d'autres émetteurs, des constructions en acier, de hauts buildings, des réseaux haute-tension et fils aériens. Une portée maximale sera atteinte si le FR-20+ a une visibilité libre vers le récepteur.

ALIMENTATION :

- Le FR-20 s'alimente par 4 piles penlite, type AAA, 1,5V (excl.)
- Ouvrez le compartiment piles en claquant le petit clic en bas.
- Mettez les piles comme indiqué. Respectez la polarité des piles.
- En cas d'une absence de longue durée, il est à conseiller de prendre les piles des portophones. Cela évite que les piles se séchent ou fluient.

FONCTIONS DE L'ECRAN**SCAN** fonction scan

indication volume

VOX fonction VOX


verrouillage des touches

TX indication 'émission'

numéro de canal

RX indication 'réception'

niveau des piles

( = Piles vide, SVP remplacez-les)

**CHANGER CANAL :**

1. appuyez 1 fois sur la touche
2. appuyez sur les touches ▲ et ▼ afin de sélectionner le canal souhaité
3. appuyez sur la touche PTT pour confirmer

SCAN DE CANAUX:

Les canaux sont continuellement recherchés et vous pouvez écouter sur tous les canaux.

1. appuyez pendant 3 secondes sur les touches ▲ et ▼ en même temps, le scan se met en route
 - appuyez sur la touche ▲ ou ▼ afin de continuer le scan si seulement des parasites sont réceptionnés sur un canal
 - appuyez sur la touche PTT afin d'arrêter le scan

ECOUTER UN CANAL : (monitoring)

Cette fonction activera la suppression des bruits afin de vous permettre d'écouter des émetteurs plus faibles sur ce canal.

1. appuyez en même temps sur les touches MENU et ▲, la suppression des bruits est désactivée et vous pouvez écouter le canal
2. appuyez sur la touche MENU pour désactiver cette fonction

FONCTION VOX :

Le FR-68 commencera à émettre dès que vous parlez dans le microphone quand la fonction VOX (VOX = Voice Activated Transmission) a été activé. Vous ne devez pas donc appuyer sur la touche PTT.

1. appuyez 2x sur la touche **MENU**
2. appuyez sur la touche ▲ par activer la fonction VOX (VOX ON dans l'écran)
appuyez sur la touche ▼ par désactiver la fonction VOX (VOX OF dans l'écran)
3. appuyez sur la touche MENU pour garder l'institution. Le mot VOX sera affiché dans l'écran si la fonction VOX est activée.

- Nettoyez le FR-20+ avec un chiffon humide uniquement.
- Ne jamais placer le portophone en plein soleil, ni dans un endroit humide.
- Evitez l'intrusion d'eau et/ou de sable dans le FR-20+.
- Si une panne se produit, contrôlez d'abord le fonctionnement du FR-20+ dans un autre endroit.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Fréquence:	446.00625 MHz à 446.09375 MHz	Séparation canal:	12.5 KHz
Alimentation porto.	4x piles 1,5V, format AAA	Portée:	jusqu'à 5Km
Durée d'utilisation:	envoyer: 3 heures / standby: 8 jours	Poids portophone:	125g (incl. piles)
Dimensions:	97(133) x 57 x 33(38)mm	Répond aux normes:	EN 300 296-2 V1.1.1 EN 301 489-5 V1.3.1 EN 60065:2002

TABLEAU DE DEPANNAGE

Ne rien faire:	- piles vides, remplacez-les
Mauvaise ou aucune réception:	- piles faibles ou vides, remplacez-les - le réglage du canal est mal paramétré (Aussi bien l'émetteur que le récepteur doivent être paramétrés sur le même canal) - la distance mutuelle entre l'émetteur et le récepteur est trop grande, réduisez la distance
Parasites et autres bruits gênants:	- Autre émetteur présent, changez de canal - Brouillage par d'autres appareils, éteignez les autres appareils (si possible)
Haut sifflement:	- l'émetteur est trop près du récepteur, augmentez la distance - le volume du récepteur est trop élevé, diminuez le volume
Si l'interruption n'a pas été résolue avec les solutions ci-dessus: Reprenez les piles du portophone; rebranchez tout après quelques minutes. Vous pouvez également contacter le service après vente d'Alecto au numéro 31 0 73 6411355 ou le fournisseur de ce portophone.	

PILES

- ne pas recharger des piles non rechargeables;
- retirer les piles rechargeables du jouet avant de les recharger (si amovibles);
- ne recharger les piles rechargeables que sous la surveillance d'un adulte;
- ne pas mélanger différents types de piles ou des anciennes avec des nouvelles;
- n'utiliser que des piles du même type ou d'un type similaire à celui recommandé;
- les piles doivent être insérées en respectant la polarité;
- les piles vides doivent être retirées du jouet;
- les bornes d'alimentation ne peuvent pas être court-circuitées.

BON DE GARANTIE

Sur le FR-20+, vous avez une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Nous vous garantissons tout au long de cette période une réparation sans frais des pannes causées par des défauts de fabrication ou de matériel. Au final, cela reste au jugement de l'importateur.

COMMENT PROCEDER: Vous constatez un défaut, consultez d'abord le tableau de dépannage. Si cela n'apporte pas de solution, prenez alors contact avec le fournisseur de ce portophone.

LA GARANTIE PREND FIN: En cas d'utilisation incompétente, d'un mauvais raccordement, de piles coulantes ou mal-placées, de l'utilisation de pièces ou accessoires non-livrés avec ce portophone, d'une négligence ou de pannes causées par l'humidité, incendie, inondation, foudre et autres catastrophes naturelles. En cas de modifications et/ou réparations illégales par un tiers. En cas de transport incorrect de l'appareil sans emballage approprié. Si l'appareil n'est pas accompagné de ce bon de garantie et preuve d'achat. Accus, piles et antenne ne tombent pas sous la garantie. Toute autre responsabilité, notamment pour d'éventuels dommages consécutifs, est exclue.



GERÄTEBESCHREIBUNG:

- Das Alecto FR-20+ ist ein PMR-446 Funkgerät. Mit diesem Funkgerät ist es möglich, kostenlos untereinander zu kommunizieren sowie auch mit anderen (Alecto) Funkgeräten, soweit sie dem PMR-446 Standard entsprechen.
 - Das Alecto FR-20+ entspricht den essentiellen Bedingungen und Maßnahmen, wie sie in der Europäischen Richtlinie 1999/5/EC beschrieben sind.
- Die Erklärung zur Konformität ist erhältlich auf der Website www.alecto.info

**ALLGEMEINES:**

- Das FR-20+ ist ein Sende/ Empfänger, der im Frequenzbereich des 446 MHz Band mit Radiowellen arbeitet. Die Signalübertragung kann durch externe Einflüsse gestört werden wie z.B. durch: andere Funkgeräte, Sender, schnurlose Telefone und der Gleichen. Wird Ihr Funkgerät gestört oder verursacht Ihr Funkgerät Störungen, so bietet das Umschalten auf einen anderen Kanal schon oft eine Lösung.
- Die Benutzung dieses Funkgerätes ist in allen Ländern der EU erlaubt. Wenn Sie das FR-20 in ein Land außerhalb der EU mitnehmen wollen, informieren Sie sich erst über die Benutzungsbestimmungen für PMR446 Geräte in diesem Land.
- Denken Sie daran, dass das Signal des FR-20+ auch von anderen Funkgeräten oder Empfänger als nur dem Ihren empfangen werden kann.
- Es ist nicht erlaubt, Änderungen an der Elektronik oder an der Antennen des FR-20+ durch zuführen. Der Service darf nur von spezialisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- WARNUNG!** Nicht in der Nähe von Hochspannungs-Freileitungen oder bei Gewitter benutzen.

UMWELT:





- *  Sollte das Produkt entsorgt werden, so geben Sie es nicht zum normalen Hausmüll, sondern liefern Sie es bei einer Sammelstelle für Recycling von Elektronische Geräte ab.
- *  Leere Batterien geben Sie bitte bei der Sondermüllsammelstelle ab, werfen Sie keine Batterien oder alte wiederaufladbare Batterien in den Hausmüll.

FUNKVERBINDUNG:

- * Die Reichweite des FR-20+ beträgt bis zu 5 Km. Dies ist abhängig von den lokalen Umständen, wie z.B. hohe Gebäude, Hochspannungs- und Oberleitungen. Eine optimale Reichweite erreichen Sie, wenn Ihr Funkgerät eine freie „Sicht“ zum Empfänger hat.

STROMVERSORGUNG:

- * Das FR-20+ wird durch 4 AAA Batterien mit Strom versorgt. Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten.
- * Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite auf schieben und setzen Sie die Batterien wie angezeigt ein. Achten Sie hierbei auf die richtige Polarität (+ und -).
- * Wird das Gerät eine längere Zeit nicht benutzt, ist es ratsam die Batterien aus dem Funkgerät zu entfernen. Dies verhindert das entladen und eventuelles Auslaufen der Batterien.

DISPLAYANZEIGEN:**SCAN** Scan – Funktion ist aktiviert Anzeige Lautstärkeniveau**VOX** VOX – Funktion ist aktiviert Tastensperre ist eingeschaltet**TX** Sender ist eingeschaltet Wiedergabe von das Kanalnummer**RX** Signal wird empfangen Anzeige der Batteriespannung
( = Batterien sind leer, diese sofort wechseln)



ÄNDERN DES SENDE- / EMPFANGSKANAL:

1. Drücke 1x die Taste MENU, die Kanalanzeige beginnt zu blinken
2. Drücke die Taste ▲ oder ▼ um den gewünschten Kanal einzustellen
3. Drücke die PTT Taste, um die Einstellung zu speichern

KANALSCAN:

Mit der Scanfunktion werden nacheinander alle Kanäle abgehört.

1. Drücke die Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig für 3 Sekunden ein, das Scannen wird gestartet.
 - Drücke die Taste ▲ oder ▼ um das Scannen fortzusetzen, wenn auf einen Kanal nur Rauschen zu hören ist.
 - Drücke die PTT Taste um das Scannen zu beenden und um zurück zu sprechen.

KANAL ABHÖREN: (MONITORING)

Bei dieser Funktion schalten Sie die Rauschunterdrückung aus, wodurch Sie auch schwache Sender auf diesen Kanal hören können.

1. Drücken Sie kurz gleichzeitig die Tasten MENU und ▲, die Rauschunterdrückung wird ausgeschaltet und Sie können nun den Kanal abhören.
2. Auf die Taste MENU drücken um die Rauschunterdrückung wieder ein zu schalten.

VOX FUNKTION:

Bei eingeschalteter VOX- Funktion (VOX = Voice Activated Transmission) sendet das FR-20+ sobald Sie in das Mikrofon sprechen. Sie brauchen die PTT Taste also nicht drücken.

1. Drücken Sie 2x die Taste MENU
2. Drücken Sie die Taste ▲ um die VOX Funktion ein zu schalten (VOX ON erscheint auf dem Display)
Drücken Sie die Taste ▼ um die VOX Funktion aus zu schalten (VOX OF erscheint auf dem Display)
3. Drücken Sie die Taste MENU, um die Einstellung fest zu legen.

Die eingeschaltete VOX Funktion wird durch das Wort VOX auf dem Display angezeigt.

- Reinigen Sie das FR-20+ nur mit einem feuchten Tuch.
- Setzen Sie das FR-20+ nie direkter Sonneneinstrahlung und einer feuchten Umgebung aus.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Wasser und /oder Sand in das FR-20+.
- Wenn eine Störung auftritt, kontrollieren Sie erst die Funktion von dem Funkgerät an einer anderen Stelle.

TECHNISCHE SPEZIFIKTIONEN

Arbeitsfrequenz:	446,00625 bis 446,09375 MHz	Kanalabstand:	12,5 KHz
Stromversorgung:	4x AAA 1,5 Volt Batterien	Reichweite:	bis zu 5 Km
Batterielaufzeit:	Senden: 3 Stunden; Standby: 8 Tage	Gewicht des Funkgerätes:	125 gr. (incl. Batterien)
Abmessungen:	97(133) x 57 x 33(38) mm	Erfüllt die Normen:	EN 300 296-2 V1.1.1 EN 301 489-5 V1.3.1 EN 60065:2002

STÖRUNGSTABELLE

Keine Funktion:	- Batterien sind leer, diese bitte austauschen.
Schlechter oder kein Empfang:	- Batterien sind schwach oder leer, diese bitte austauschen. - Kanaleinstellung ist falsch eingestellt (der Sender und der Empfänger müssen auf den gleichen Kanal eingestellt sein). - Der Abstand zwischen Sender und Empfänger ist zu groß, verkleinern Sie den Abstand.
Rauschen und andere Nebengeräusche:	- Anderer Sender ist anwesend, wechseln Sie den Kanal.
Hoher Pfeifton:	- Störung durch andere Geräte, schalten Sie diese wenn möglich aus. - Der Sender ist zu nah am Empfänger oder die Lautstärke des Empfängers ist zu laut eingestellt, vergrößern Sie den Abstand oder stellen Sie die Lautstärke kleiner.

In dem Fall, das hierdurch die Störung noch nicht behoben sein sollte, entfernen Sie die Batterien aus dem Funkgerät und setzen diese nach einigen Minuten warten wider ein.

Sollte dies auch keine Abhilfe der Störung sein, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Alecto Servicecenter unter Telefon +31 (0)73 6411 355 auf.

BATTERIEN

- nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden;
- aufladbare Akkus sind vor dem Aufladen aus dem Spielzeug zu entfernen (wenn diese entfernt werden können);
- aufladbare Akkus dürfen nur unter Aufsicht Erwachsener geladen werden;
- niemals verschiedene Batterientypen oder alte und neue Batterien zusammen verwenden;
- nur Batterien des angegebenen bzw. eines gleichwertigen Typs verwenden;
- Batterien mit der richtigen Polarität einlegen;
- verbrauchte Batterien sind aus dem Spielzeug zu entfernen;
- die Batterieanschlüsse nicht kurzschließen.

GARANTIE

Auf das Alecto FR-20+ gewähren Wir eine Garantie von 24 Monate, nach Ankauftsdatum. Wir garantieren in dieser Zeit die kostenlose Reparatur von Schäden die auf Material- und Konstruktionsfehler beruhen. Dies unterliegt der Beurteilung des Importeurs.

WIE ZU VERFAHREN IST: Bemerken Sie einen Defekt, ziehen Sie erst diese Gebrauchsanleitung zu Rate. Gibt diese keinen Aufschluss, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten des Funkgerätes oder an das Alecto Servicecenter (Telefon: +31 (0)73 6411 355).

DIE GARANTIE VERFÄLLT: Bei unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss, ausgelaufene und / oder falsch eingesetzte Batterien, Benutzung von nicht originalen Zubehör, Verwahrlosung und bei Schäden die durch Feuchtigkeit, Feuer, Überschwemmung, Blitz einschlag und Naturkatastrophen. Bei unbefugten Änderungen und / oder Reparaturen durch Dritte. Bei unsachgemäßen Transport des Gerätes ohne geeigneter Verpackung und wenn dem Gerät nicht dieser Garantienachweis und die Kaufquittung beigelegt ist. Batterien und die Antenne fallen nicht unter die Garantie. Jegliche weitere Haftung, auch für eventuelle Folgeschäden ist ausgeschlossen.

ÚVOD:


- Alecto FR-20+ je osobní vysílačka typu PMR-446. S vysílačkou můžete zdarma vzájemně komunikovat jakož i komunikovat s jinými vysílačkami (Alecto), pokud splňují normu PMR-446.
 - Vysílačka Alecto FR-20+ splňuje základní podmínky a parametry uvedené v Evropské směrnici 1999/5/EC.
- Prohlášení o shodě je k dispozici na webové stránce www.alecto.info



ZÁKLADNÍ ÚDAJE:

- FR-20+ je vysílač/přijímač, který funguje na radiových vlnách v pásmu 446 MHz. Přenos signálu mohou narušit vnějšími vlivy jako například jiné vysílačky, vysílače, bezdrátové telefony, atp. Je-li vaše vysílačka rušena nebo naopak sama ruší, podaří se v řadě případů vyřešit situaci přepnutím kanálu.
- Používání vysílačky je povoleno ve všech zemích EU. Chcete-li si vzít přístroj FR-20 do zemí mimo Evropskou unii, informujte se nejprve o lokálních omezeních používání zařízení typu PMR446.
- Dbejte na to, aby bylo možno slyšet signál FR-20+ také jinými vysílačkami a přijímači než tou vaší.
- Není dovoleno provádět jakékoliv změny v elektronice nebo na anténě přístroje FR-20+. Servis směřjí provádět pouze odborní montéři.
- * **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte v blízkosti vedení vysokého napětí a při bouři.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ:

-  Na konci životního cyklu výrobku nevyhazujte výrobek do normálního domácího odpadu, ale odevzdejte jej na sběrném místě, kde se provádí recyklace elektrických a elektronických zařízení.
- Vysloužilé baterie můžete odevzdat v místní sběrně drobného chemického odpadu. Vysloužilé nebo vybité baterie nikdy nevyhazujte do domácího odpadu.

RADIOVÉ SPOJENÍ:


- Dosah přístroje FR-20+ je až 5 km. Tento dosah závisí na místních podmínkách jako jsou vysoké budovy, vedení vysokého napětí a nadzemní vedení. Optimálního dosahu dosáhnete, má-li vysílačka takové spojení s přijímačem, kdy volný pohled mezi ní a přijímačem nezakrývají žádné překážky.

NAPÁJENÍ:

- Přístroj FR-20+ je napájen 4 penlite bateriemi, formát AAA, 1,5V. Baterie nejsou součástí dodávky.
- Otevřete schránku na baterie vysunutím zástrčky na spodní straně a vložte baterie uvedeným způsobem. Dbejte přitom na polaritu (+ a -).
- Jestliže soupravu dlouhou dobu nepoužíváte, doporučuje se baterie z vysílaček vyjmout. To zabrání vybití a případnému vytečení baterií.

FUNKCE DISPLEJE


SCAN funkce snímání je aktivována

 indikace úrovně hlasitosti



VOX funkce VOX je aktivována

 blokování tlačítek je zapnuté

TX vysílačka je zapnutá

 zobrazení čísla kanálu

RX signál je přijímán

 indikace nabití baterií
() = baterie jsou prázdné, co nejdříve je vyměňte)



ZMĚNA VYSÍLACÍHO/PŘIJÍMACÍHO KANÁLU:

1. stiskněte 1x tlačítko MENU, začne blikat indikace kanálu
2. stiskněte tlačítko ▲ nebo ▼ čímž zvolíte požadovaný kanál
3. pro potvrzení stiskněte tlačítko PTT

SNÍMÁNÍ KANÁLU:

Funkce snímání slouží k postupnému odposlouchávání všech kanálů.

1. stiskněte tlačítka ▲ a ▼ současně a držte stisknuté po dobu asi 3 vteřin, zahájí se snímání
 - stiskněte tlačítko ▲ nebo ▼ čímž ve snímání pokračujete, ozývá-li se v kanálu pouze šum
 - stisknutím tlačítka PTT snímání ukončíte a můžete opět hovořit

POSLECH KANÁLU: (monitoring)

V případě této funkce vypnete potlačením šumu, díky čemuž je na tomto kanálu možno poslouchat i slabé vysílače.

1. stiskněte současně krátce tlačítka MENU a ▲, potlačením šumu se vypne a můžete kanál poslouchat
2. stisknutím tlačítka MENU potlačením šumu opět zapnete

FUNKCE VOX:

Při zapnutí funkce VOX (VOX = Voice Activated Transmission), začne FR-22+ vysílat, jakmile promluvíte do mikrofónu. Nemusíte tedy stisknout klávesu PTT.

1. stiskněte 2x klávesu MENU
 2. stisknutím ▲ zapnete funkci VOX (na displeji VOX ON)
stisknutím ▼ funkci VOX vypnete (na displeji VOX OF)
 3. nastavení potvrdíte stisknutím tlačítka MENU
- Zapnutí funkce VOX se znázorní rozsvícením slova VOX na displeji

- FR-20+ čistěte pouze vlhkým hadříkem.
- Nikdy vysílačku nevystavujte přímému slunečnímu světlu ani vlhkému prostředí.
- Zabraňte vniknutí vody a/nebo písku do přístroje FR-20+.
- Dojde-li k poruše, nejprve zkontrolujte funkci vysílačky na jiném místě.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Provozní frekvence:	446.00625 MHz až 446.09375 MHz	Vzdálenost kanálu:	12.5 KHz
Napájení osobní vysílačky:	4x AAA 1,5V baterie	Dosah:	do 5 km
Délka provozu:	vysílání: 3 hod. / pohotovostní poloha: 8 dny	Hmotnost vysílačky:	125 gr. (včetně baterií)
Rozměry:	97(133) x 57 x 33(38) mm	Splňuje:	EN 300 296-2 V1.1.1 EN 301 489-5 V1.3.1 EN 60065:2002

TABULKA PORUCH

Nefunguje:	- baterie vybité, vyměňte je
Špatný nebo žádný příjem:	- baterie slabé nebo vybité, vyměňte je - nastavení kanálu je provedeno špatně (vysílačka a přijímač musejí být oba nastaveny na téže kanálu) - vzdálenost mezi vysílačem a přijímačem je příliš velká, vzdálenost zmenšete
Šum a další doprovodné zvuky:	- je přítomen jiný vysílač, změňte kanál - rušení jinými přístroji, jiné přístroje vypněte (je-li to možné)
Vysoký pískavý tón:	- vysílač je příliš blízko přijímači nebo je hlasitost přijímače nastavena příliš vysoko, zvětšete vzdálenost nebo snižte hlasitost
V případě, že tím poruchu neodstraníte, vyjměte ne soupravy baterie a po několika minutách je vložte zpět.	
V případě, že se vám nepodařilo dosud poruchu odstranit, obraťte se na dodavatele tohoto přenosného telefonu.	

BATERIE

- nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení;
- Před nabíjením vyjměte baterie z hračky (pokud je vyjmout lze);
- nabíjejte pouze nabíjitelné baterie, pod dohledem dospělých;
- nepoužívejte různé typy baterií, nepoužívejte společně nové a použité baterie;
- používejte pouze baterie doporučených nebo srovnatelných typů;
- dbejte na správnou polaritu při vkládání baterií;
- vybité baterie z hračky vyjměte;
- nezkraťte hlavní přívod.

ZÁRUČNÍ DOKLAD

Záruka pro přístroje Alecto FR-20+ platí 24 MĚSÍCŮ po datu zakoupení. Zaručujeme po toto období bezplatnou opravu závad vzniklých materiálovými a konstrukčními vadami. Toto podléhá konečnému posouzení dovozce.

JAK POSTUPOVAT:

Zjistíte-li závadu, seznamte se nejprve s návodem. Nenaleznete-li v něm potřebné informace, poradte se telefonicky s dodavatelem telefonu nebo servisním oddělením firmy Alecto (telefon: +31(0)73 6411 355).

ZÁRUKA PROPADÁ:

Při neodborném použití, nesprávném zapojení, unikajících a/nebo nesprávně umístěných baterií, používání součástí a příslušenství, která nejsou originální, nedbalém používání a při závadách vzniklých vlhkostí, ohněm, potopou, úderem blesku a přírodními pohromami. Při neoprávněné změně a/nebo opravách třetími osobami. Při nesprávné dopravě zařízení bez vhodného obalu a není-li k přístroji není přiložen tento záruční doklad a doklad o nákupu. Baterie a anténa nespádají pod záruku.


Úvod:

- Alecto FR-20+ je osobná vysielaciačka typu PMR-446. S vysielacťou môžete zdarma vzájomne komunikovať, ako aj komunikovať s inými vysielacťami (Alecto), ak spĺňajú normu PMR-446.
 - Vysielaciačka Alecto FR-20+ spĺňa základné podmienky a parametre stanovené v európskej smernici 1999/5/ES.
- Vyhlasenie o zhode je k dispozícii na internetových stránkach www.alecto.info.

**ZÁKLADNÉ ÚDAJE:**

- FR-20+ je vysielateľ/prijímač, ktorý funguje na rádiových vlnách pásma 446 MHz. Prenos signálu môže byť narušený inými vplyvmi, napríklad inými vysielacťami, vysielacmi, bezdrôtovými telefónmi atď. Ak je vaša vysielaciačka rušená alebo naopak sama ruší, v mnohých prípadoch sa podarí vyriešiť situáciu prepnutím kanála.
- Používanie tejto vysielacčky je povolené vo všetkých krajinách EÚ. Ak si chcete vziať zariadenie FR-20 do krajín mimo Európskej únie, informujte sa predtým o oblasťných obmedzeniach týkajúcich sa používania zariadení typu PMR446.
- Dbajte na to, aby bolo možné počuť signál FR-20+ aj na iných vysielacčkách a prijímačoch než len na tej vašej.
- Je zakázané vykonávať akékoľvek zmeny elektroniky alebo antény zariadenia FR-20+. Servis môžu vykonávať iba odborní pracovníci.
- **VÝSTRAHA!** Nepoužívajte zariadenie v blízkosti vedenia vysokého napätia a ani počas búrky.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE:

-  Výrobok na konci jeho životnosti nevyhadzujte do bežného domového odpadu, ale odovzdajte ho na zbernom mieste, ktoré vykonáva recykláciu elektrických a elektronických zariadení.
- Vybité batérie môžete odovzdať na špeciálnych miestach zberu použitých batérií. Nikdy nevyhadzujte vybité batérie do bežného domového odpadu.

RÁDIOVÉ SPOJENIE:

- Dosah zariadenia FR-20+ je až 5 kilometre. Tento dosah závisí od miestnych podmienok, ako sú vysoké budovy, vedenia vysokého napätia alebo nadzemné vedenia. Optimálny dosah dosiahnete, ak je medzi vysielacom a prijímačom voľný viditeľný priestor.

NAPÁJANIE:

- Zariadenie FR-20+ je napájané 4 batériami typu AAA 1,5 V. Batérie nie sú súčasťou dodávky.
- Vysunutím krytu na spodnej strane otvoríte priestor na batérie a uvedeným spôsobom vložte batérie. Dbajte pritom na správnu polaritu (+ a -).
- Ak zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať, odporúča sa batérie z vysielaciek vybrať. Zabráni sa tak vybitiu a prípadnému vytečeniu batérií.

FUNKCIE DISPLEJA**SCAN** funkcia snímania je aktivovaná

indikácia úrovne hlasitosti

VOX funkcia VOX je aktivovaná


blokovanie tlačidiel je zapnuté

TX vysielaciačka je zapnutá

zobrazenie čísla kanálu

RX signál sa prijíma

indikácia nabitia batérií

() = batérie sú takmer vybité, čo najskôr ich vymeňte)



ZMENA VYSIELACIEHO KANÁLU:

1. stlačte jedenkrát tlačidlo MENU, začne blikať indikácia kanálu
2. stlačením ▲ alebo ▼ zvolíte požadovaný kanál
3. potvrdíte stlačením tlačidla PTT

SNÍMANIE KANÁLOV:

Funkcia snímania slúži na postupné odpočúvanie všetkých kanálov.

1. stlačte tlačidlá ▲ a ▼ súčasne a držte ich stlačené po dobu asi 3 sekundy, spustí sa snímanie
 - stlačte tlačidlo ▲ alebo ▼, čím pokračujete v snímaní, ak sa z kanála ozýva iba šum
 - stlačením tlačidla PTT ukončíte snímanie a môžete opäť hovoriť

POČÚVANIE KANÁLA: (monitorovanie)

V prípade tejto funkcie vypnete potlačenie šumu, vďaka čomu môžete na tomto kanáli počúvať i slabé vysielacie.

1. krátko súčasne stlačte tlačidlá MENU a ▲, potlačenie šumu sa vypne a môžete počúvať kanál
2. stlačením tlačidla MENU potlačenie šumu opäť zapnete

FUNKCIA VOX:

Ak je zapnutá funkcia VOX (VOX = Voice Activated Transmission – hlasom aktivovaný prenos), začne FR-22+ vysielat', keď prehovoríte do mikrofónu. Nemusíte teda stláčať tlačidlo PTT.

1. dvakrát stlačte tlačidlo MENU
 2. stlačením ▲ zapnete funkciu VOX (na displeji zobrazené VOX ON)
stlačením ▼ vypnete funkciu VOX (na displeji zobrazené VOX OF)
 3. nastavenie potvrdíte stlačením tlačidla MENU
- Zapnutie funkcie VOX sa na displeji znázorní rozsvietením slova VOX

- Zariadenie FR-20+ čistite iba vlhkou handričkou.
- Vysielačku nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu ani vlhkému prostrediu.
- Zabráňte vniknutiu vody alebo piesku do zariadenia FR-20+.
- Ak sa vyskytne porucha, najprv skontrolujte funkciu vysielačky v inom mieste.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzková frekvencia:	446,00625 MHz až 446,09375 MHz	Vzdialenosť kanálov:	12,5 KHz
Napájanie:	4 x AAA 1,5 V	Dosah:	až 5 km
Doba prevádzky:	vysielanie: 3 hod. / pohotovostný režim: 8 dní	Hmotnosť vysielačky:	125 g (vrátane batérií)
Rozmery:	97 (133) x 57 x 33 (38) mm	Spĺňa:	EN 300 296-2 V1.1.1 EN 301 489-5 V1.3.1 EN 60065:2002

TABUĽKA PORÚCH

Zariadenie nefunguje:	- vybité batérie, vymeňte ich
Zlý alebo žiadny príjem:	- slabé alebo vybité batérie, vymeňte ich
	- kanál je nastavený nesprávne (vysielač aj prijímač musia byť nastavené na rovnakom kanáli)
	- vzdialenosť medzi vysielačom a prijímačom je príliš veľká, zmenšite túto vzdialenosť
Šum a ďalšie sprievodné zvuky:	- v dosahu je ďalší vysielač, zmeňte kanál
	- rušenie inými prístrojmi, vypnite iné prístroje (ak je to možné)
Vysoký pískavý tón:	- vysielač je príliš blízko prijímača alebo je hlasitosť prijímača nastavená príliš vysoko, zväčšite vzdialenosť alebo znížte hlasitosť
Ak tým poruchu neodstránite, vyberte zo zariadenia batérie a po niekoľkých minútach ich vložte naspäť.	
Ak sa vám doteraz nepodarilo odstrániť poruchu, obráťte sa na dodávateľa tohto prenosného telefónu.	

BATÉRIE

- nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie
- pred nabíjaním vyberte nabíjateľné batérie z hračky (ak je možné ich vybrať)
- nabíjajte len nabíjateľné batérie pod dozorom dospelé osoby
- nepoužívajte rôzne druhy batérií a nemiešajte nové a staré batérie
- používajte len batérie odporúčaného alebo porovnateľného druhu
- pri vkladaní batérií dávajte pozor na správnu polaritu
- prázdne batérie z hračky vyberte
- neskratujte napájanie elektrickej siete.

DOKLAD O ZÁRUKU

Záruka na zariadenie FR-20+ platí 24 MESIACOV od dátumu zakúpenia. Počas tohto obdobia zaručujeme bezplatnú opravu porúch vzniknutých v dôsledku chyby materiálu a konštrukcie. To podlieha konečnému posúdeniu dovozc.

AKO POSTUPOVAŤ:

Ak zistíte poruchu, najprv sa oboznámte s týmto návodom. Ak v ňom nenájdete potrebné informácie, poraďte sa telefonicky s predajcom alebo so servisným oddelením spoločnosti Alecto (telefón: +31(0)73 6411 355).

NEPLATNOSŤ ZÁRUKY:

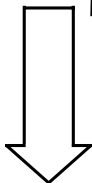
Pri neodbornom použití, nesprávnom zapojení, unikajúcich alebo nesprávne umiestnených batériách, používaní súčastí a príslušenstva, ktoré nie sú originálne, nedbalom používaní a pri poruchách spôsobených vlhkosťou, ohňom, potopou, úderom blesku a prírodnými pohromami. Pri neoprávnených zmenách alebo opravách vykonaných tretími osobami. Pri nesprávnej doprave zariadenia bez vhodného obalu a ak nie je k zariadeniu priložený tento doklad o záruke a doklad o kúpe. Batérie a anténa nespádajú pod záruku.

Je vylúčená akákoľvek iná zodpovednosť, menovite za prípadnú následnú škodu.

Service



Help



Alecto[®]

Aziëlaan 12
's-Hertogenbosch



+31 (0) 73 6411 355